

TR: 4.2.1966

**UCAPAN TIMBALAN PERDANA MENTERI
KEPADA PENULIS-PENULIS DI MAJLIS MALAM
KESENIAN PENULIS DI DEWAN BANDARAYA,
PULAU PINANG,
PADA 20 FEBRUARI, 1966.**

Saya mengucapkan berbanyak terima kasih kepada ahli-ahli Jawatankuasa Malam Kesenian Penulis kerana sudi menjemput saya hadir dan berceramah di majlis yang amat permai ini.

Saya amat berterima kasih terutama sekali kerana jemputan ini ialah satu penghormatan kepada saya dan kepada Kerajaan Perikatan. Jemputan ini pada saya mengandungi erti yang besar kerana ini menunjukkan bahawa perhubungan antara golongan penulis dan sasterawan atau Pengarang tanahair di satu pihak dan pemimpin-pemimpin Kerajaan di satu pihak lagi adalah sentiasa rapat, mesra dan saling hormat menghormati.

Saya percaya satu daripada sebabnya yang besar maka antara kita ada perhubungan yang mesra saling muhibah dan hormat menghormati ini ialah kerana sikap, cita-cita dan pandangan antara kita sesama kita sangat sesuai.

Perhubungan yang erat ini bukanlah lahir di masa-masa akhir ini, bukanlah berikat dalam sehari dua ini. Pemimpin-pemimpin Perikatan berjuang bahu membahu dengan pahlawan-pahlawan pena, dengan Pengarang-pengarang, dengan penulis-penulis dan dengan wartawan-wartawan daripada masa semenjak sebelum merdeka dahulu.

Saya masih ingat lagi masa saya menjadi Menteri Pelajaran pada bulan Julai 1955 hingga September, 1959, ketika saya menerima bagi pihak Kerajaan Perikatan segala keputusan Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu, Malaya yang pertama di Johor Baharu.

Dari Kongres itu lahirlah Dewan Bahasa dan Pustaka; dari Kongres itu termaktublah di dalam Perlembagaan tanahair kita

cita-cita yang selama ini diperjuangkan oleh rakyat negara ini hendak menegakkan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan; dari Kongres itu juga terbentuklah Jawatankuasa Ejaan (Malaya-Indonesia) tetapi sayang, sebelum keputusan Jawatankuasa itu dijalankan Indonesia telah mulai permusuhan atau konfrontasinya kepada negara kita.

Kita berdoa moga-moga pada suatu hari, setelah Indonesia dan Malaysia berbaik-baik, keputusan Jawatankuasa Ejaan Malaysia/Indonesia dapat dijalankan. Yang demikian tidaklah berlebihan jika saya berkata lapangan bahasa dan kesusasteraan juga menjadi medan perjuangan Perikatan dan saya sendiri. Kerana itu dapatlah juga saya mendakwa bahawa pada malam ini saya berada di tengah teman-teman seperjuangan dan kawan-kawan lama dan baharu.

Malam-malam seperti ini bagi saya besar ertinya; malam-malam seperti ini memberikan peluang kepada saya bertukar-tukar fikiran dan pendapat dengan mereka yang bergerak memperluaskan alam bahasa dan kesusasteraan atau *Literature* kita, mengikut lebih dekat masalah-masalah yang dihadapi dalam usaha tuan-tuan dan puan-puan, mengetahui lebih jauh kemajuan-kemajuan yang telah tercapai dan menjenguk ke hadapan kepada rancangan-rancangan yang sedang diatur dalam lapangan bahasa dan kesusasteraan untuk masa hadapan.

Saya ada membaca dalam akhbar-akhbar minggu lalu bahawa tuan-tuan dan puan-puan mahu Kerajaan memberikan penghormatan kepada sasterawan-sasterawan atau Pengarang-pengarang yang sudah memberikan derma baktinya kepada dunia sastra. Dan juga memberikan peluang kepada penulis-penulis muda ikut dalam rombongan-rombongan melawat keluar negeri. Sebuah tulisan pada minggu lalu ada menyatakan supaya Kerajaan mengadakan Hadiah Sastra (Literature Prize).

Penghormatan kepada sasterawan dan Pengarang dan ahli-ahli bahasa kita memanglah sentiasa menjadi dasar Kerajaan Perikatan. Anugerah dan penghormatan negara telah dilimpahkan oleh Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong¹ kepada Pendita Za'ba. Pendita Za'ba dianugerahi bintang Panglima Mangku Negara. Anugerah itu tidak lain dan tidak bukan ialah kerana negara yang Merdeka mengakui jasa-jasanya kepada pertumbuhan bahasa dan

kesusasteraan bangsa dan tanahair. Ada juga wartawan-wartawan dan penulis-penulis lain yang telah dianugerah bintang oleh Yang di-Pertuan Agong dan Raja-raja Melayu.

Di Dewan Bahasa dan Pustaka, banyak penulis-penulis dan Pengarang-pengarang Melayu yang - jasanya kepada perkembangan bahasa dan kesusasteraan Melayu di masa yang lalu sangat besar bekerja. Kita menggalakkan penulis-penulis mengarang buku-buku novel, sajak, hasil-hasil terjemahan dan karangan-karangan mereka dengan berbagai-bagai kemudahan.

Dewan Bahasa menganjurkan peraduan-peraduan mengarang novel, cerita-cerita pendek dan drama. Semuanya ini menunjukkan betapa tingginya pandangan kerajaan Perikatan dan betapa beratnya perhatian Kerajaan Perikatan kepada tugas memajukan kesusasteraan bangsa. Tentang hadiah-hadiah sastera, izinkanlah saya memberi fikiran sedikit di sini. Di Amerika dan di negara-negara lain Hadiah-hadiah Sastera lebih merupakan kewajipan badan-badan kesusasteraan atau yayasan (foundation) dan badan-badan peminat kesusasteraan daripada menjadi kewajipan Kerajaan.

Badan-badan sastera dan badan-badan peminat sastera memilih sendiri hasil-hasil karya atau karangan penulis yang dianggap terbaik sekali dalam satu-satu waktu.

Saya fikir cara ini lebih baik dan lebih berkesan lagi. Badan-badan sastera dan bahasa bolehlah meminta derma dari peminat-peminat dan ahli-ahli dan saya percaya dermawan-dermawan dan pihak Kerajaan. pun tidak keberatan memberi bantuan kepada tujuan dan cita-cita yang murni ini. Cara begini akan lebih menggalakkan dan mendorong penulis-penulis dan sasterawan-sasterawan negeri ini menghasilkan karya-karya yang baik dari segi teknik dan isi.

Kalau tuan-tuan dan puan-puan berkehendakkan Kerajaan mengadakan Hadiah Sastera ini, perkara ini bolehlah ditimbangkan.

Dan lagi Kerajaan Perikatan boleh memberi kemudahan-kemudahan kepada penulis-penulis dan bakat-bakat baharu pelajar dan mempertingkatkan ilmu pengetahuan mereka.

Ada biasiswa-biasiswa atau *Scholarship-scholarship* luar negeri

yang boleh diiktiarkan untuk penulis-penulis muda belajar mengasah bakat dan mempertinggi teknik mereka dalam lapangan novel dan cerita pendek. Dan jika ada antara tuan-tuan dan puan-puan yang mempunyai cita-cita ini silalah berhubung dengan saya atau Setiausaha Politik saya. Saya sukacita menganjur mereka yang layak dan patut menerimanya. Kerana woksyp-woksyp untuk pengarang-pengarang dan penulis-penulis semuanya di Negara-negara Barat. Maka mustahaklah pula calon-calon mempunyai pengetahuan bahasa Inggeris yang baik atau bahasa barat yang lain. Bagaimanapun saya suka menasihatkan kepada tuan-tuan dan puan-puan bahawa ilmu pengetahuan yang sebaik-baiknya untuk penulis-penulis dan sasterawan-sasterawan atau Pengarang-pengarang adalah terdapat di tanahair sendiri. Ilham (idea) dan dorongan untuk menulis didapati bukan di luar negeri tetapi di kampung halaman sendiri; bukan di kampung halaman orang lain.

Ini tidak bererti saya menganjurkan penulis supaya bersikap "parochial atau kedaerahan". Tidak demikian maksud saya. Dunia sasterawan ialah dunia manusia — soal-soal yang dihadapi oleh dunia dan oleh manusia, cita-citanya, harapannya, mimpinya, kehampaannya, kekejamannya, kemajuannya dan kekecewaannya. Apa yang saya maksudkan ialah sasterawan mestilah berpijak tegak pada alamnya sendiri, alam tanahairnya, alam sanubari manusia Malaysia.

Penulis-penulis mestilah mengerti saat (atau moments) sejarah yang sedang dilalui oleh rakyat dan negaranya dan mempernyatakan kekaguman dan keharuan saat sejarah itu dalam bentuk cerita pendek dan novel yang indah, yang mengandung nilai sastera dan seni. Tuan-tuan dan puan-puan tentulah sedar bahawa kita sekarang hidup dalam zaman yang amat bersejarah, kejadian-kejadian dalam tanahair kita sekarang besar ertinya dari segi sejarah.

Bagaimanakah perasaan seorang peladang yang turun menurun tidak mempunyai tanah manakala menerima bantuan daripada Kerajaan untuk mendirikan rumahtangga baharu di bawah Rancangan F E L D A atau seorang nelayan yang turun menurun ke laut dengan sampan sekarang menangkap ikan dengan motobot, soal hidup, cita-citanya yang baharu yang dibawa oleh kemudahan-kemudahan dan zaman baharu, atau kekecewaannya dan perjuangan hidup yang ia mesti hadapi dalam zaman orang hendak naik ke

bulan, tetapi kemajuannya masih juga belum sewajar dengan kemajuan sains dan teknologi.

Apakah yang difikirkannya? Apakah yang dirasakannya? Apakah harapannya? Apakah yang didoakannya dalam hati? Lukisan jiwa dan perasaan ini dalam bentuk cerita pendek dan dalam bentuk novel, diolah dan digambarkan dalam satu hasil kesusasteraan yang mengandung nilai yang tinggi, halus dan dengan teknik yang baik - inilah satu contoh hasil kesusasteraan yang sesuai untuk zaman pembangunan sekarang.

Saya tidak menganjurkan tuan-tuan dan puan-puan menulis hasil-hasil karya yang berbau propaganda. Tetapi dalam pada itu pula tidak syak lagi pembangunan luar bandar ialah satu kenyataan hidup yang sedang berlaku di tanahair kita sekarang. Seorang sasterawan ialah seorang pelukis hidup zamannya. Dan betapa dia melihat proses pembangunan sekarang dari kaca mata seorang sasterawan akan besar gunanya esok untuk anak cucu kita memahami perkembangan yang bersejarah di tanahair kita hari ini.

Saya tidak menganjur sasterawan menjadi propagandist saya, Tunku atau Perikatan atau UMNO. Sasterawan adalah propagandist zamannya, manusia dan dunia dalam zamannya kita melukiskan dan menggambarkan cita-cita, hasrat dan perasaan masyarakat sekelilingnya dalam satu-satu ketika dan satu-satu saat yang bersejarah dan yang mengandung erti kepada penghidupan manusia zamannya. Berapa banyakkah para sasterawan dan para penulis kita telah menjadi 'interpreter' atau pelukis zaman sekarang, zaman pembangunan bangsa dan negara?

Dua puluh tahun atau tiga puluh tahun akan datang, cucu-cucu kita akan membaca hasil-hasil karya ahli-ahli sasterawan dan penulis-penulis sekarang. Tetapi adakah dia dapat berkata: "Ha... inilah masalah yang dihadapi oleh datuk aku dahulu; inilah hidupnya dan inilah cara dia cuba mengatasi masalahnya. Inilah cara dia berfikir, bermain, bergurau senda, berseronok-seronok. Inilah cara dia bekerja, inilah perasaannya, cita-citanya dan harapannya".

Seorang sasterawan menulis untuk zamannya juga; apa yang ditulisnya sekarang dibaca hari ini, dinilai, ditimbang, difahami hari ini juga. Tetapi apa yang ditulis hari ini boleh dilupakan besok

juga. Semua sasterawan dan semua penulis mengarang untuk pembaca hari ini bukan untuk pembaca-pembaca zaman akan datang. Pertama sekali, dia lebih tahu nafsu dan selera atau kehendak pembaca-pembacanya yang hidup sezaman dengannya daripada pembaca-pembaca yang hidup tiga empat puluh tahun yang lalu.

Bagaimanapun, hasil karya setengah-setengah sasterawan Shakespeare, Dante, George Bernard Shaw dan Tun Seri Lanang abadi dalam ingatan dan kenangan manusia. Sebabnya ialah mereka menulis apa yang abadi untuk manusia, apa yang kekal dan tidak berubah dari hati sanubari, cita-cita, fikiran dan perasaan manusia. Apa yang abadi dan yang kekal untuk manusia rakyat-rakyat negara kita pula sekarang ialah keinginan untuk mengubah cara hidupnya, untuk mencari kebahagiaan dan kesejahteraan hidup dalam abad dunia yang cergas dan kuat pertandingan dan ketakutannya tentang masa hadapannya dan bangsanya.

Satu daripada tugas besar dan penting penulis-penulis zaman ini ialah untuk menanam semangat baharu di kalangan rakyat negara ini. Mustahaklah penulis-penulis menggambarkan atau mencerminkan keadaan yang sebenarnya yang ada dalam negara kita pada hari ini; harapan rakyat yang semuanya mahu mencapai taraf hidup yang lebih tinggi lagi daripada hari ini. Mustahaklah bagi mencapai cita-cita ini semua rakyat bekerjasama lebih kuat, lebih taat setia dan tekun lagi kepada pekerjaan yang dipilih itu dan untuk menjamin semua ini hendaklah, semua rakyat khususnya, rakyat Bumiputera menukarkan cara fikiran mereka - bukan sahaja menukarkan cara fikiran tetapi perbuatan mereka dalam serba serbi. Mustahak kita sedar yang segala-galanya boleh dicapai, jika kita bersungguh bekerja untuk matlamat yang dicita-cita itu. Tetapi kita mestilah sentiasa ingat Tuhan tidak akan mengubah satu-satu bangsa atau rakyat itu jikalau umat itu tidak menolong dirinya sendiri. Kemajuan dan kejayaan itu terletak kepada kita sendiri, kita tidak boleh mencapai kejayaan jika kita tidak bekerja kuat. Dalam lain-lain perkataan, diri kita sendiri yang boleh menjamin kejayaan hidup atau kejayaan dalam segala bidang. Selagi rakyat Malaysia belum mengubah pemikiran kepada pemikiran baharu kita tidak akan maju secepat yang boleh dicapai oleh satu-satu kaum dalam abad ini.

Hendaklah bangsa Malaysia menukar fikiran dan penerimaan

hidup kepada yang sesuai dengan keadaan zaman sekarang ini. Fikiran dan penerimaan atau kesanggupan hidup kita sekarang ini tidak boleh menjaminkan kemajuan seperti yang telah dicapai oleh bangsa-bangsa yang telah bertamadun. Oleh itu hendaklah kita mulaikan cara hidup dan berfikir yang sesuai dengan zaman tamadun ini. Pemikiran kita pada hari ini hendaklah ditukarkan dengan pemikiran yang lebih cergas dan dinamik lagi sesuai dengan kemajuan zaman, iaitu zaman orang sudah boleh naik ke bulan. Jika penulis-penulis boleh mempengaruhi rakyat Malaysia bagaimana mustahaknya mereka mengubah cara pemikiran ini, mereka telah memberi sumbangan yang besar yang boleh diberi oleh mana-mana golongan kepada bangsa kita pada hari ini: Kita mestilah dari hari ini menukar fikiran kita, mempunyai nilai harga yang lebih tinggi terhadap pekerjaan, sosial, kemajuan dan politik dan dengan inilah sahaja baharu bangsa Malaysia boleh mencapai kemajuan yang sewajarnya.

Bangsa Malaysia yang muda dan sedang muncul ini mahu hidup seimbang dengan bangsa-bangsa barat yang telah maju. Orang-orang Bumiputera mahu taraf hidupnya lebih sempurna dan bahagia. Kaum-kaum penulis hendaklah melukiskan atau menggambarkan keinginan mereka dan cara-cara rakyat boleh mencapaikan cita-cita ini. Penulis-penulis boleh memberi perangsang kepada rakyat Malaysia untuk mencapai kebahagiaan hidup, ketinggian ilmu dan kemakmuran ekonomi melalui tulisan-tulisan, npvel, cerita-cerita pendek dan sajak-sajak.

Desakan dan cita-cita rakyat Malaysia yang bukan keturunan Melayu pula umumnya di kalangan mereka yang taat setianya tidak lagi berbelah bagi kepada Malaysia ialah perasaan muhibah, saling mengerti di antara kaum-kaum di Malaysia. Rasa berbaik-baik sangka antara semua rakyat dan cita-cita hendak melihat cepat lahirnya satu rupa bangsa dan satu taat setia di mana warganegara tidak lagi berbagi-bagi kepada puak-puak dan taat setia mereka menjadi kesangsian (atau suspect) pihak yang lain.

Menyelami lubuk hati manusia sekarang; memahami dan melukiskan perasaan dan jiwa yang meresapi rakyat Negara ini terutama ahli-ahli Bumiputera sekarang, menggambarkannya kepada dunia dan kepada manusia lain - inilah satu pokok tugas dan kewajipan pengarang-pengarang dan penulis-penulis Melayu dalam

zaman pembangunan sekarang. Rakyat Malaysia sedang mencari kebahagiaan hidup dan suatu masyarakat yang adil di mana persamaan-persamaan dalam ekonomi dan Politik terjamin.

Sampai ke mana penulis-penulis dapat memenuhi tugas dan kewajiban itu bergantung atas kemampuan dan kesanggupan tuan-tuan dan puan-puan memenuhi tugas itu, umat Malaysia masa akan datang akan memberikan verdictnya atau putusannya kepada angkatan Pengarang dan penulis di zaman ini.

Terima kasih.

' D . Y . M . M . Tuanku Ismail Nasiruddin Shah ibni Al-Marhum Sultan Zainal Abidin